Azemmur : « olives, olivier » (linguistique)

S. Chaker

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/218>
DOI : 10.4000/encyclopedieberbere.218
ISSN : 2262-7197

Éditeur

Peeters Publishers

Édition imprimée

Date de publication : 1 juillet 1990
Pagination : 1220-1221
ISBN : 2-85744-461-3
ISSN : 1015-7344

Référence électronique

S. Chaker, « Azemmur : « olives, olivier » », *Encyclopédie berbère* [En ligne], 8 | 1990, document A346, mis en ligne le 20 avril 2011, consulté le 24 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/218> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.218>

Ce document a été généré automatiquement le 24 septembre 2020.

© Tous droits réservés

Azemmur : « olives, olivier »

(linguistique)

S. Chaker

- 1 Terme attesté dans la généralité des parlers berbères maghrébins (Dj. Nefousa, Aurès, Kabylie, Maroc central, Rif, domaine chleuh...), désignant les « oliviers » (collectif) et les « olives ».
- 2 Sa distribution dans tous les dialectes de la zone méditerranéenne du monde berbère – où se pratique la culture de l'olivier – et la stabilité absolue de sa forme (*azemmur*) sont des gages de son ancienneté et de son caractère autochtone. On peut y voir aussi un indice lexical de l'ancienneté de cette culture au Maghreb.
- 3 Dans les dialectes « occidentaux » (Beni Snous : Destaing, 1914, p. 252 ; Rif : Esteban Ibanez, 1944, p. 305 ; Maroc central : Mercier, 1937, p. 180 ; Chleuh : Destaing, 1920, p. 204), le terme désigne précisément l'« olivier sauvage, non greffé ». *Azemmur* signifiait donc sans doute à l'origine « oléastre » – qui pousse spontanément au Maghreb. Le mot a pris le sens « olivier » dans les régions orientales du domaine berbère, où la culture de l'olivier est certainement beaucoup plus ancienne et plus intense – sous l'influence punique puis romaine – et a gardé sa signification primitive à l'ouest. A travers cette répartition sémantique transparaît peut-être l'histoire de la diffusion d'une pratique agricole.
- 4 Sa signification et sa généralité expliquent bien sûr la fréquence de ses attestations dans la toponymie du Maghreb et des zones d'influence maghrébine comme l'Espagne musulmane (Zamora...).
- 5 Le nom de la tribu marocaine (Maroc central) des Zemmur* pourrait être une forme ancienne de ce mot, sans la voyelle initiale caractéristique du nom berbère actuel. La genèse sémantique d'une telle dénomination pour un groupe humain reste évidemment obscure ; elle renvoie peut-être à une signification plus ancienne encore de la racine ZMR, connue par ailleurs en berbère avec le sens de « pouvoir, être capable, supporter ».

BIBLIOGRAPHIE

- BEGUINOT F., *Il Berbero Nefûsi di Fassâto*, Roma, 1931, p. 263.
- DALLET J.M., *Dictionnaire kabyle-français*, Paris, 1982, p. 948.
- DESTAING E., *Vocabulaire français-berbère (tachelhit du Sous)*, Paris, 1920, p. 204.
- DESTAING E., *Vocabulaire français-berbère (dialecte des Beni-Snous)*, Paris, 1914, p. 252.
- ESTEBAN IBANEZ FR., *Diccionario espaol-rifeño*, Madrid, 1944, p. 305.
- HUYGHE R.P., *Dictionnaire français-chaoui*, 1906, p. 455.
- LAOUST E., *Mots et choses berbères*, Paris, 1920, p. 444 et sq.
- MERCIER H., *Vocabulaire et textes berbères (Ait Izdeg)*, Rabat, 1937, P. 180.

INDEX

Mots-clés : Agriculture, Botanique, Linguistique